

31977L0092

31.1.1977.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 26/14

PADOMES DIREKTĪVA

(1976. gada 13. decembris)

par pasākumiem, lai veicinātu uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu īstenošanu apdrošināšanas aģentu un brokeru darbības jomā (ex ISIC Group 630), un jo īpaši par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz šo darbības jomu

(77/92/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 49., 57., 66. un 235. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

tā kā saskaņā ar Līgumu kopš pārejas perioda beigām nav atļauta nekāda diskriminācija pilsonības dēļ attiecībā uz uzņēmējdarbības brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību; tā kā šāda režīma principu piemēro jo īpaši attiecībā uz tiesībām pievienoties profesionālajām organizācijām, ja attiecīgās personas profesionālā darbība noteikti saistās ar šo tiesību izmantošanu;

tā kā ne visas dalībvalstis paredz nosacījumus apdrošināšanas aģenta un brokera darbības sākšanai un veikšanai; tā kā dažos gadījumos iespējams brīvi sākt un veikt šādu darbību, bet citos gadījumos ir stingri noteikumi, atbilstīgi kuriem profesionālās darbības sākšanas priekšnoteikums ir kvalifikāciju apliecinošs dokuments;

tā kā, ņemot vērā atšķirības starp dalībvalstīm attiecībā uz apdrošināšanas aģentu un brokeru darbības jomu, būtu vēlams, cik skaidri vien iespējams, definēt tās darbības, kam piemērojama šī direktīva;

tā kā turklāt Līguma 57. pants paredz, ka — lai personām atvieglinātu darbības sākšanu un veikšanu kā pašnodarbinātām personām — ir jāizdod direktīvas, kas paredz diplomu, sertifikātu un

citā kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu savstarpēju atzīšanu un koordinē dalībvalstu normatīvos un administratīvos aktus;

tā kā, ja diplomu savstarpējas atzīšanas vai tūlītējas koordinācijas nav, tomēr ir vēlams atvieglot efektīvu uzņēmējdarbības brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības izmantošanu attiecīgajai darbībai, jo īpaši pieņemot tādas pārejas pasākumus, kādi paredzēti Vispārējās programmās ⁽³⁾, lai izvairītos no nevajadzīgas to dalībvalstu pilsoņu ierobežošanas, kurās uz šādām darbībām neattiecas nekādi nosacījumi;

tā kā, lai izvairītos no šādu grūtību rašanās, pārejas pasākumu mērķim būtu jābūt pieļaut, ka attiecīgās darbības sākšanai uzņēmējās dalībvalstīs, kurām ir noteikumi šīs darbības sākšanai, pietiekama kvalifikācija ir fakts, ka pietiekami ilgu laiku un pietiekami nesen šī darbība ir veikta dalībvalstī, no kuras ārvalstnieks ierodas, tajos gadījumos, kad nav nepieciešama iepriekšēja apmācība, lai pārliecinātos, ka attiecīgajai personai ir profesionālās zināšanas, kas ir vienādas ar uzņēmējās dalībvalsts pilsoņu zināšanām;

tā kā, ņemot vērā stāvokli Nīderlandē, kur apdrošināšanas brokera atkarībā no to profesionālajām zināšanām iedala vairākās kategorijās, būtu jāparedz līdzvērtīga sistēma attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem, kas vēlētos sākt darbību vienā vai otrā attiecīgajā kategorijā; tā kā vispiemērotākais un visobjektīvākais kritērijs šim nolūkam ir darbinieku skaits, kas ir vai ir bijuši attiecīgās personas pakļautībā;

tā kā, ja aģenta darbība ietver pastāvīgu viena vai vairāku tādu apdrošināšanas uzņēmumu pilnvaru īstenošanu, kas pilnvaru saņēmēju attiecībā uz noteiktiem darījumiem vai visiem darījumiem, kuri iekļaujas attiecīgā uzņēmuma vai uzņēmumu parastajā

⁽¹⁾ OV C 78, 2.8.1971., 13. lpp.

⁽²⁾ OV C 113, 9.11.1971., 6. lpp.

⁽³⁾ OV 2, 15.1.1962., 32./62. lpp. un 36./62. lpp.

darbības jomā, uzņemties saistības šā uzņēmuma vai uzņēmumu vārdā, attiecīgajai personai jāvar sākt brokera darbību uzņēmējā dalībvalstī;

tā kā šīs direktīvas mērķis zūd, līdzko tiek pabeigta attiecīgo darbību sākšanas un veikšanas nosacījumu koordinācija un diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēja atzišana;

tā kā, ciktāl dalībvalstīs šajā direktīvā minēto darbību sākšana un veikšana attiecībā uz algotiem darbiniekiem ir atkarīga arī no profesionālajām zināšanām un prasmēm, šī direktīva būtu jāpiemēro arī šai personu kategorijai, lai novērstu šķērslī darba ņēmēju brīvai aprītei un tādējādi papildinātu pasākumus, kas pieņemti ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1612/68 (1968. gada 15. oktobris) par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā ⁽¹⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 312/76 ⁽²⁾;

tā kā tāda paša iemesla dēļ noteikumi attiecībā uz labas reputācijas un iepriekšēja bankrota neesamības apliecinājumu būtu jāpiemēro arī darbiniekiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šajā direktīvā noteiktos pasākumus dalībvalstis paredz attiecībā uz tādu uzņēmējdarbību vai pakalpojumu sniegšanu, ko veic fiziskas personas un uzņēmējdarbības (turpmāk "saņēmēji"), uz kurām attiecas Vispārējo programmu I nodaļa un kuras vēlas veikt 2. pantā minētās darbības kā pašnodarbinātas personas.

2. Šo direktīvu piemēro arī tiem dalībvalstu pilsoņiem, kuri saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1612/68 vēlas veikt 2. pantā minētās darbības kā algoti darbinieki.

2. pants

1. Direktīvu piemēro šādām darbībām, kas ietvertas Uzņēmējdarbības brīvības ierobežojumu atcelšanas vispārējās programmas III pielikuma *ex ISIC Group 630*:

a) tādu personu profesionālā darbība, kuras, pilnīgi brīvi izvēloties uzņēmumu, saved kopā, ar mērķi apdrošināt vai pār-

drošināt, personas, kas vēlas saņemt apdrošināšanu vai pār-
apdrošināšanu, un apdrošināšanas vai pār-
apdrošināšanas uzņēmumus, veic sagatavošanas darbu apdrošināšanas vai pār-
apdrošināšanas līgumu noslēgšanai un, vajadzības gadījumā, piedalās šādu līgumu izpildē un veikšanā, jo īpaši prasības gadījumā;

b) tādu personu profesionālā darbība, kurām vairākos līgumos ir uzdots vai kuras ir pilnvarotas rīkoties viena vai vairāku apdrošināšanas uzņēmumu vārdā un uzdevumā vai tikai uzdevumā, ievadot, ierosinot un veicot sagatavošanas darbu apdrošināšanas līgumu slēgšanai vai slēdzot apdrošināšanas līgumus, vai piedaloties šādu līgumu izpildē un veikšanā, jo īpaši prasības gadījumā;

c) tādu personu darbība, kuras nav a) un b) apakšpunktos minētās personas un kuras, rīkojoties šo personu uzdevumā, cita starpā veic ievaddarbu, sagatavo apdrošināšanas līgumus vai iekasē apdrošināšanas prēmijas ar nosacījumu, ka šajās darbībās ne klientiem, ne pret klientiem nerodas nekādas apdrošināšanas saistības.

2. Šo direktīvu jo īpaši piemēro darbībām, ko dalībvalstīs parasti raksturo šādi:

a) šā panta 1. punkta a) apakšpunktā minētās darbības:

— *Beļģijā:*

— Courtier d'assurance

Verzekeringsmakelaar,

— Courtier de réassurance

Herverzekeringsmakelaar,

— *Dānijā:*

— Juridiske og fysiske personer, som driver selvstændig virksomhed som formidler ved afsætning af forsikringskontrakter,

— *Vācijā:*

— Versicherungsmakler,

— Rückversicherungsmakler,

— *Francijā:*

— Courtier d'assurance,

— Courtier d'assurance maritime,

— Courtier de réassurance,

⁽¹⁾ OV L 257, 19.10.1968., 2. lpp.

⁽²⁾ OV L 39, 14.2.1976., 2. lpp.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — <i>Īrijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Insurance broker, — Reinsurance broker, — <i>Itālijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Mediatore di assicurazioni, — Mediatore di riassicurazioni, — <i>Nīderlandē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Makelaar, — Assurantiebezorger, — Erkend assurantieagent, — Verzekeringsagent, — <i>Apvienotajā Karalistē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Insurance broker; | <ul style="list-style-type: none"> — <i>Nīderlandē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Gevolmachtigd agent, — Verzekeringsagent, — <i>Apvienotajā Karalistē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agent; <p>c) šā panta 1. panta c) apakšpunktā minētās darbības:</p> <ul style="list-style-type: none"> — <i>Beļģijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Sous-agent Sub-agent, — <i>Dānijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Underagent, — <i>Vācijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Gelegenheitsvermittler, — Inkassant, — <i>Francijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Mandataire, — Intermédiaire, — Sous-agent, — <i>Īrijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Sub-agent, — <i>Itālijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Subagente, — <i>Luksemburgā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Sous-agent, — <i>Nīderlandē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Sub-agent, — <i>Apvienotajā Karalistē:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Sub-agent. |
|---|---|
- b) šā panta 1. panta b) apakšpunktā minētās darbības:
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — <i>Beļģijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agent d'assurance Verzekeringsagent, — <i>Dānijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Forsikringsagent, — <i>Vācijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Versicherungsvetreter, — <i>Francijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agent général d'assurance, — <i>Īrijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agent, — <i>Itālijā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agente di assicurazioni, — <i>Luksemburgā:</i> <ul style="list-style-type: none"> — Agent principal d'assurance, — Agent d'assurance, | <p style="text-align: right;">3. pants</p> <p>Dalībvalstis, kurās uz jebkuras 2. pantā minētās darbības sākšanu vai veikšanu attiecas konkrēti ierobežojoši nosacījumi, nodrošina, ka jebkurš saņēmējs, kas izdara attiecīgu pieteikumu, pirms reģistrēšanās vai pirms jebkādas īslaicīgas darbības veikšanas saņem informāciju par noteikumiem, kas reglamentē to profesiju, kurā šī persona vēlas darboties.</p> |
|--|--|

4. pants

Ja dalībvalstī priekšnoteikums kādas no 2. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētās darbības sākšanai vai veikšanai ir vispārējas, komerciālas vai profesionālas zināšanas vai prasmes, šī dalībvalsts par pietiekamu zināšanu un prasmju pierādījumu uzskata faktu, ka viena no attiecīgajām darbībām ir veikta citā dalībvalstī jebkuru šādu laikposmu:

- a) četrus gadus pēc kārtas patstāvīgi vai vadītāja amatā vai
- b) divus gadus pēc kārtas patstāvīgi vai vadītāja amatā, ja saņēmējs pierāda, ka vismaz trīs gadus ir strādājis pie viena vai vairākiem apdrošināšanas aģentiem vai brokeriem, vai vienā vai vairākos apdrošināšanas uzņēmumos; vai
- c) vienu gadu patstāvīgi vai vadītāja amatā, ja saņēmējs pierāda, ka attiecīgajai darbībai ir saņēmis iepriekšēju apmācību, par ko liecina valsts atzīts sertifikāts, vai arī kompetenta profesionāla organizācija uzskata, ka viņš pilnīgi atbilst tās prasībām.

5. pants

1. Ja dalībvalsts attiecībā uz kādas 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētās darbības sākšanu vai veikšanu piemēro stingrākas prasības nekā tās prasības, kuras tā piemēro attiecībā uz 2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētajām darbībām, tad attiecībā uz 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētās darbības sākšanu vai veikšanu šī dalībvalsts var prasīt, lai attiecīgā darbība būtu veikta citā dalībvalstī 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajā profesijā šādu laikposmu:

- a) četrus gadus pēc kārtas patstāvīgi vai vadītāja amatā vai
- b) divus gadus pēc kārtas patstāvīgi vai vadītāja amatā, ja saņēmējs pierāda, ka vismaz trīs gadus ir strādājis pie viena vai vairākiem apdrošināšanas aģentiem vai brokeriem, vai vienā vai vairākos apdrošināšanas uzņēmumos; vai
- c) vienu gadu patstāvīgi vai vadītāja amatā, ja saņēmējs pierāda, ka attiecīgajai darbībai ir saņēmis iepriekšēju apmācību, par ko liecina valsts atzīts sertifikāts, vai arī kompetenta profesionāla organizācija uzskata, ka viņš pilnīgi atbilst tās prasībām.

Darbību, ko saņēmējs veic saskaņā ar 2. panta 1. punkta b) apakšpunktu, ja tā ietver pastāvīgu viena vai vairāku tādu apdrošināšanas uzņēmumu pilnvaru īstenošanu, kas pilnvaro attiecīgo personu attiecībā uz zināmiem darījumiem vai visiem darījumiem, kuri iekļaujas parastajā attiecīgā uzņēmuma vai uzņēmumu darbības jomā, uzņemties saistības šā uzņēmuma vai uzņēmumu vārdā, uzskata par līdzvērtīgu 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajai darbībai.

2. Tomēr Nīderlandē uz 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto darbību sākšanu vai veikšanu papildus attiecina šādus nosacījumus:

- ja saņēmējs vēlas strādāt par *makelaar*, tam jābūt veikušam attiecīgās darbības uzņēmumā, kur tas bijis atbildīgs par vismaz desmit personām,
- ja saņēmējs vēlas strādāt par *assurantiebezorger*, tam jābūt veikušam attiecīgās darbības uzņēmumā, kur tas bijis atbildīgs par vismaz piecām personām,
- ja saņēmējs vēlas strādāt par *erkend assurantieagent*, tam jābūt veikušam attiecīgās darbības uzņēmumā, kur tas bijis atbildīgs par vismaz divām personām.

6. pants

1. Ja dalībvalstī kādas 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētās darbības sākšana vai veikšana ir atkarīga no vispārējām, komerciālām vai profesionālām zināšanām vai prasmēm, šī dalībvalsts par pietiekamu zināšanu un prasmju pierādījumu uzskata faktu, ka attiecīgā darbība ir veikta citā dalībvalstī jebkuru šādu laikposmu:

- a) divus gadus pēc kārtas vai nu patstāvīgi, vai arī pie viena vai vairākiem apdrošināšanas aģentiem vai brokeriem, vai vienā vai vairākos apdrošināšanas uzņēmumos vai
 - b) vienu gadu a) apakšpunktā noteiktajos apstākļos, ja saņēmējs pierāda, ka attiecīgajai darbībai ir saņēmis iepriekšēju apmācību, par ko liecina valsts atzīts sertifikāts, vai arī kompetenta profesionāla organizācija uzskata, ka tas pilnīgi atbilst tās prasībām.
2. Uzskata, ka kādas 2. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā minētās darbības veikšana vismaz vienu gadu un atbilstošas apmācības saņemšana atbilst 1. punktā noteiktajām prasībām.

7. pants

Gadījumos, kas minēti 4., 5. un 6. pantā, attiecīgās darbības veikšana nevar būt beigusies vairāk kā desmit gadus pirms 9. panta 1. punktā paredzētā pieteikuma iesniegšanas. Ja dalībvalsts attiecībā uz tās pilsoņiem tomēr noteikusi īsāku laikposmu, to piemēro arī attiecībā uz saņēmējiem.

8. pants

1. Uzskata, ka persona ir veikusi darbību vadītāja amatā 4. panta un 5. panta 1. punkta nozīmē, ja tā attiecīgo darbību ir veikusi:

- a) kā uzņēmuma vadītājs vai uzņēmuma nodaļas vadītājs, vai
- b) kā uzņēmuma vadītāja vietnieks vai tā pilnvarots pārstāvis, ja atbildība šajā postenī ir bijusi līdzvērtīga pārstāvētā vadītāja atbildībai.

2. Uzskata arī, ka persona ir veikusi darbību vadītāja amatā 4. panta nozīmē, ja tās pienākumi apdrošināšanas uzņēmumā ir ietvēruši aģentu vadību vai viņu darba pārraudzību.

3. Darbam, kas minēts 4. panta b) apakšpunktā un 5. panta 1. punkta b) apakšpunktā, jābūt bijušam saistītam ar atbildību par apdrošināšanas līgumu sagatavošanu, izpildi un veikšanu.

9. pants

1. Pierādījums par 4., 5., 6. un 7. panta nosacījumu izpildi ir apliecība, ko izdevusi izcelsmes dalībvalsts kompetentā iestāde vai organizācija vai tās dalībvalsts kompetentā iestāde vai organizācija, no kuras persona ierodas, un ko persona iesniedz kopā ar pieteikumu par vienas no attiecīgajām darbībām veikšanu uzņēmējā dalībvalstī.

2. Dalībvalstis 13. pantā noteiktajā laikā nosaka iestādes un organizācijas, kuras ir kompetentas izdot 1. punktā minēto apliecību, un par to tūlīt informē citas dalībvalstis un Komisiju.

3. Katra dalībvalsts 13. pantā noteiktajā laikā informē citas dalībvalstis un Komisiju par iestādēm un organizācijām, kurām

jāiesniedz pieteikums un to pamatojošie dokumenti par vienas no 2. pantā minētajām darbībām veikšanu uzņēmējā dalībvalstī.

10. pants

1. Ja uzņēmēja dalībvalsts pieprasa no saviem pilsoņiem, kas vēlas sākt vai veikt jebkuru no 2. pantā minētajām darbībām, labas reputācijas un iepriekšēja bankrota neesamības apliecinājumu, vai vienu no šiem apliecinājumiem, tā attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem kā pietiekamu pierādījumu pieņem izrakstu no sodāmības reģistra vai, ja tāda nav, līdzvērtīgu dokumentu, ko izdevusi izcelsmes dalībvalsts kompetenta tiesu vai administratīva iestāde vai tās dalībvalsts kompetenta tiesu vai administratīva iestāde, no kuras persona ierodas, un kas apliecina, ka šīs prasības ir ievērotas.

2. Ja izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras attiecīgais ārvalstnieks ierodas, neizdod 1. punktā minēto dokumentu, to var aizstāt ar zvērestu vai dalībvalstīs, kuras neparedz zvērestu, ar svinīgu paziņojumu, ko attiecīgā persona sniedz kompetentai tiesu vai administratīvai iestādei vai, vajadzības gadījumā, izcelsmes dalībvalsts notāram vai tās dalībvalsts notāram, no kuras šī persona ierodas. Šī iestāde vai notārs izdod apliecību, kas apliecina zvēresta vai svinīgā paziņojuma īstumu. Dot zvērestu vai sniegt paziņojumu attiecībā uz iepriekšēju bankrotu var arī minētās valsts kompetentai profesionālai organizācijai.

3. Saskaņā ar 1. un 2. punktu izdotos dokumentus iesniedz ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc to izdošanas.

4. Dalībvalstis 13. pantā noteiktajā laikā nosaka iestādes un organizācijas, kas ir kompetentas izdot šā panta 1. un 2. punktā minētos dokumentus, un par to tūlīt informē citas dalībvalstis un Komisiju.

Dalībvalstis 13. pantā noteiktajā laikā informē citas dalībvalstis un Komisiju arī par iestādēm un organizācijām, kurām jāiesniedz šajā pantā minētie dokumenti kopā ar pieteikumu par vienas no 2. pantā minētajām darbībām veikšanu uzņēmējā dalībvalstī.

5. Ja uzņēmējā dalībvalstī ir nepieciešams apliecinājums par finansiālo stāvokli, šī valsts uzskata izcelsmes dalībvalsts vai tās dalībvalsts, no kuras attiecīgais ārvalstnieks ierodas, banku izdotas apliecības par līdzvērtīgām tās teritorijā izdotām apliecībām.

11. pants

Ja uzņēmēja dalībvalsts pieprasa tās pilsoņiem, kas vēlas sākt vai veikt kādu no 2. punktā minētajām darbībām, dot zvērestu vai sniegt svinīgu paziņojumu un ja citu dalībvalstu pilsoņi nevar izmantot šā zvēresta vai paziņojuma formu, tā attiecīgajām personām nodrošina līdzvērtīgu zvēresta vai paziņojuma formu.

12. pants

Šo direktīvu piemēro, kamēr stājas spēkā noteikumi par valstu tiesību aktu koordināciju saistībā ar attiecīgo darbību sākšanu un veikšanu.

13. pants

Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai atbilstību šai direktīvai panāktu 18 mēnešos no tās izziņošanas, un par to tūlīt informē Komisiju.

14. pants

Dalībvalstis dara zināmus Komisijai tos savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

15. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 1976. gada 13. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

M. van der STOEL